

EN | FR | DE | ES | IT | NL | FI | SV

# SUUNTO ANT BELT

Heart Rate Transmitter Belt

USER'S GUIDE

  
SUUNTO

# SUUNTO ANT BELT

## USER'S GUIDE

EN

## **1. INTRODUCTION TO SUUNTO HEART RATE TRANSMITTER BELT**

Suunto Heart Rate Transmitter Belt is a wireless heart rate transmitter belt that forms an integral part of the functionality of a variety of Suunto wristop computers and Peripheral Observations Devices.

With Suunto Heart Rate Transmitter Belt, you can monitor your heart rate in real time as you train. This allows you to adjust your training so that your real-time or average heart rate is within the range that is most effective in reaching your individual training goals.

Active sports people and anyone involved in physical training programs will find that Suunto Heart Rate Transmitter Belt is an invaluable tool in increasing the effectiveness of their training.

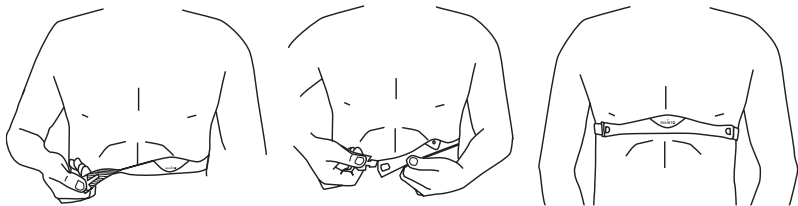
## **2. GETTING STARTED WITH SUUNTO HEART RATE TRANSMITTER BELT**

This section contains all the information you need to get started with your Suunto Heart Rate Transmitter Belt, including putting it on, activating it, and connecting it with a compatible Suunto device.

### **PUTTING ON SUUNTO HEART RATE TRANSMITTER BELT**

To get the best results from your Suunto Heart Rate Transmitter Belt, it is important that you wear it correctly. To put it on, just follow the simple steps below:

1. Put on your HR transmitter belt and ensure it fits snugly against your chest.
2. Ensure the electrodes of the transmitter belt are lightly wet.



**NOTE:** We recommend that you wear the transmitter belt against your bare skin to ensure flawless operation

### **WARNING**

People who have a pacemaker, defibrillator, or other implanted electronic device use the transmitter belt at their own risk. Before starting the initial use of the transmitter belt, we recommend an exercise test under a doctor's supervision. This will ensure the safety and reliability of the pacemaker and transmitter belt when being used simultaneously. Exercise may include some risk, especially for those who have been sedentary. We strongly advise you to consult your doctor prior to beginning a regular exercise program.

### **ACTIVATING**

The belt activates and starts sending data automatically when you put it on.

### **CONNECTING**

For information on connecting the belt to your compatible Suunto device, please refer to the device's manual.

## PRACTICAL TIPS

If the heart rate belt does not seem to be sending heart rate data:

1. Ensure the contacts (electrodes) are wet.
2. Adjust the belt so that it fits tighter against your chest.
3. Change the battery.
4. If your skin tends to remain dry during the workout, you can improve the contact by using electrode gel.

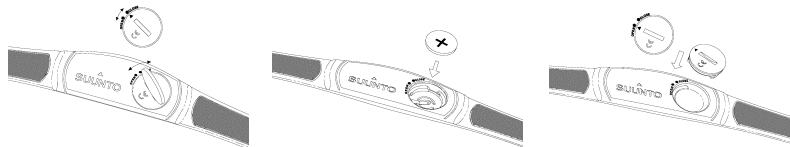


## REPLACING THE BATTERY

The transmitter belt operates on a 3-Volt lithium cell, type: CR 2032. The average expected battery life of the transmitter belt is 300 hours of use in ideal operating temperatures. To replace the battery:

1. Insert a coin into the slot located on the battery compartment cover on the backside of the transmitter belt.
2. Turn the coin counterclockwise until it is aligned with the open position marker, or even slightly further for easy opening.
3. Remove the battery compartment cover. Ensure that the O ring and all surfaces are clean and dry. Do not stretch the O ring.
4. Carefully remove the old battery.

5. Place the new battery into the battery compartment with the positive side facing up.
6. Replace the battery compartment cover and turn clockwise until it is locked.



**NOTE:** Suunto recommends that the battery cover and the O ring are changed simultaneously with the battery to ensure that the transmitter remains clean and water resistant. Replacement covers are available with replacement batteries.

### 3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Water resistance: 20 m / 66 ft
- Weight: 61g
- Frequency: 2.465 GHz Suunto ANT compatible
- Transmission range: up to 10 meters
- User-replaceable battery CR2032

## **4. INTELLECTUAL PROPERTY**

### **COPYRIGHT**

This publication and its contents are proprietary to Suunto Oy and are intended solely for the use of its clients to obtain knowledge and information regarding the operation of Suunto products.

Its contents shall not be used or distributed for any other purpose and/or otherwise communicated, disclosed or reproduced without the prior written consent of Suunto Oy.

While we have taken great care to ensure that information contained in this documentation is both comprehensive and accurate, no warranty of accuracy is expressed or implied. Its content is subject to change at any time without notice. The latest version of this documentation can always be downloaded from [www.suunto.com](http://www.suunto.com).

© Suunto Oy 03/2006

### **TRADEMARK**

Suunto and Replacing Luck are registered trademarks of Suunto Oy. Suunto product, feature, and content names are registered or unregistered trademarks of Suunto Oy. Other product and company names are trademarks of their respective owners.

### **PATENT**

This product is protected by the following patent application, US 11/169712. Other patents have been applied for.

## 5. DISCLAIMERS

### USER'S RESPONSIBILITY

This instrument is intended for recreational use only. Suunto Heart Rate Transmitter Belt must not be used as a substitute for obtaining measurements that require professional precision and must not be used to obtain measurements that require laboratory-quality measurements.

### CE

The CE mark is used to mark conformity with the European Union EMC directives 89/336/EEC and 99/5/EEC.

### FCC COMPLIANCE

This device complies with Part 15 of the FCC limits for class B digital devices. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed or used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. There is no guarantee that interference will not occur in a particular instance. If this equipment does cause harmful interference to other equipment, try to correct the problem by relocating the equipment.

Consult an authorized Suunto representative or other qualified service technician if you cannot correct the problem. Operation is subject to the following conditions:

- (1) This device cannot cause harmful interference.
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Repairs should be made by authorized Suunto service personnel. Unauthorized repairs will void warranty.

Tested to comply with FCC standards. For home or office use.

***FCC WARNING:*** Changes or modifications not expressly approved by Suunto Oy could void your authority to operate this device under FCC regulations.



## **LIMITS OF LIABILITY AND ISO 9001 COMPLIANCE**

If this product should fail due to defects in materials or workmanship, Suunto Oy will, at its sole option, repair or replace it with new or rebuilt parts, free of charge, for two (2) years from the date of its purchase. This warranty is only extended to the original purchaser and only covers failures due to defects in materials and workmanship that occur during normal use while in the period of the warranty.

It does not cover the battery, battery replacement, damage or failures resulting from accident, misuse, neglect, mishandling, alteration or modifications of the product, or any failure caused by operation of the product outside the scope of its published specifications, or any causes not covered by this warranty.

There are no express warranties except as listed above.

The client can exercise the right to repair under the warranty by contacting Suunto Oy's Customer Service department to obtain a repair authorization.

Suunto Oy and its subsidiaries shall in no event be liable for any incidental or consequential damages arising from the use of or inability to use the product. Suunto Oy and its subsidiaries do not assume any responsibility for losses or claims by third parties that may arise through the use of this device.

Suunto's Quality Assurance System is certified by Det Norske Veritas to be ISO 9001 compliant in all Suunto Oy's operations (Quality Certificate No. 96-HEL-AQ-220).

## **AFTER SALES SERVICE**

If a claim under warranty appears to be necessary, return the product, freight prepaid, to your Suunto representative who is responsible for having your product repaired or replaced. Include your name, address, proof of purchase and/or service registration card, as required in your country. The claim will be honored and the product repaired or replaced at no charge and returned in what your Suunto representative determines a reasonable amount of time, provided that all necessary parts are in stock. All repairs that are not covered under the terms of this warranty will be made at the owner's expense. This warranty is non-transferable from the original owner.

You can locate your local Suunto representative at [www.suunto.com](http://www.suunto.com).

## DISPOSAL OF THE DEVICE



Please dispose of the device in an appropriate way, treating it as electronic waste. Do not throw it in the garbage. If you wish, you may return the device to your nearest Suunto representative.

# **SUUNTO ANT BELT**

## **GUIDE DE L'UTILISATEUR**

**FR**

## TABLE DES MATIÈRES

1. PRÉSENTATION DE LA CEINTURE ÉMETTEUR SUUNTO .....	3
2. UTILISATION DE LA CEINTURE ÉMETTEUR SUUNTO .....	3
MISE EN PLACE DE LA CEINTURE ÉMETTEUR SUUNTO .....	3
ACTIVATION .....	4
CONNEXION .....	5
CONSEILS PRATIQUES .....	5
REPLACEMENT DE LA PILE .....	5
3. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES .....	6
4. PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE .....	7
COPYRIGHT .....	7
MARQUES DEPOSÉES .....	7
LICENCE .....	7
5. AVERTISSEMENTS .....	8
RESPONSABILITES DE L'UTILISATEUR .....	8
CONFORMITE CE .....	8
CONFORMITE FCC .....	8
LIMITES DE RESPONSABILITE ET CONFORMITE ISO 9001 .....	9
SERVICE APRES-VENTE .....	9
ELIMINATION DU PRODUIT .....	10

## **1. PRÉSENTATION DE LA CEINTURE ÉMETTEUR SUUNTO**

La ceinture émetteur Suunto est un dispositif sans fil qui fait partie intégrante des fonctionnalités de nombreux ordinateurs de poignet et instruments d'observation périphériques Suunto.

Grâce à la ceinture émetteur Suunto, vous contrôlez votre fréquence cardiaque en temps réel pendant l'entraînement. Vous pouvez ainsi adapter votre entraînement afin que votre fréquence cardiaque instantanée et votre fréquence moyenne restent dans les limites permettant d'atteindre le plus efficacement possible vos objectifs individuels.

La ceinture émetteur Suunto est un formidable outil d'optimisation de l'efficacité d'entraînement pour les sportifs et tous ceux qui suivent des programmes d'entraînement physique.

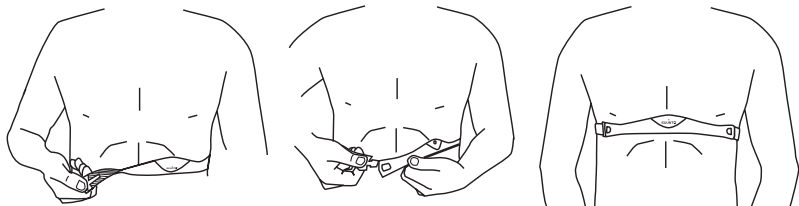
## **2. UTILISATION DE LA CEINTURE ÉMETTEUR SUUNTO**

Cette section contient toutes les informations nécessaires pour commencer à utiliser la ceinture émetteur Suunto, notamment comment la mettre, l'activer et la connecter à un appareil compatible Suunto.

### **MISE EN PLACE DE LA CEINTURE ÉMETTEUR SUUNTO**

Pour obtenir les meilleurs résultats avec votre ceinture émetteur Suunto, il est important qu'elle soit correctement placée. Il suffit pour cela de suivre la procédure ci-dessous :

1. Mettez votre ceinture émetteur et assurez-vous qu'elle colle bien contre votre poitrine.
2. Vérifiez que les électrodes de la ceinture émetteur sont légèrement humides.



**REMARQUE** : Pour que votre ceinture émetteur fonctionne parfaitement, nous vous recommandons de la porter contre votre peau nue.

### **MISE EN GARDE**

Les personnes qui portent un pacemaker, un défibrillateur ou tout autre appareil électronique intra-corporel utilisent la ceinture émetteur à leurs risques et périls. Avant d'utiliser la ceinture émetteur pour la première fois, il est conseillé d'effectuer une épreuve d'effort sous surveillance d'un médecin. Ce test garantira la sécurité et la fiabilité du pacemaker et de la ceinture émetteur utilisés en même temps.

Les activités sportives peuvent comporter certains risques, surtout pour les personnes sédentaires. Nous vous recommandons fortement de consulter un médecin avant de commencer un programme d'entraînement régulier.

### **ACTIVATION**

La ceinture est activée et commence automatiquement l'envoi de données dès que vous la portez.

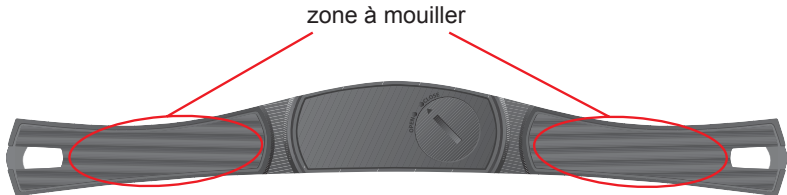
## CONNEXION

Pour plus d'informations concernant la connexion de la ceinture à votre appareil compatible Suunto, reportez-vous au manuel de l'appareil.

## CONSEILS PRATIQUES

Si vous avez l'impression que la ceinture émetteur n'envoie pas les données de fréquence cardiaque :

1. Vérifiez que les contacts (électrodes) sont humides.
2. Réglez la ceinture pour qu'elle serre plus votre poitrine.
3. Changez la pile.
4. Si votre peau reste sèche pendant la séance, vous pouvez améliorer le contact en employant un gel spécial pour les électrodes.



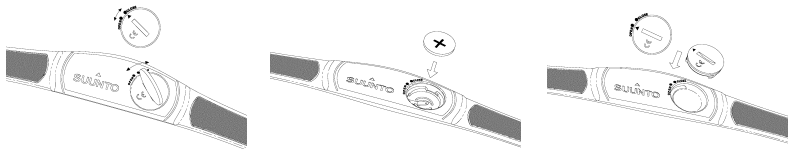
## REMPACEMENT DE LA PILE

La ceinture émetteur est alimentée par une pile au lithium 3 volts de type CR 2032. Sa durée de vie moyenne est de 300 heures, dans des conditions de température idéales. Pour changer la pile :

1. Insérez une pièce de monnaie dans l'encoche située sur le couvercle du logement de pile au dos de la ceinture émetteur.
2. Tournez la pièce dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle soit

alignée avec les repères de position ouverte ou tournez-la même davantage pour faciliter l'ouverture.

3. Retirez le couvercle du compartiment pile. Vérifiez que le joint et les surfaces sont propres et secs. N'étirez pas le joint.
4. Retirez soigneusement l'ancienne pile.
5. Insérez la nouvelle pile dans le compartiment, le côté positif tourné vers le haut.
6. Remettez le couvercle du compartiment pile et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit verrouillé.



**REMARQUE :** Suunto recommande de changer le couvercle du logement de pile et le joint en même temps que la pile, pour que la ceinture émetteur reste propre et étanche. Les couvercles de rechange sont vendus avec les piles de rechange.

### 3. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

- Etanchéité : 20 m (66 pieds)
- Poids : 61 g
- Fréquence : 2,465 GHz, compatibilité ANT Suunto
- Rayon de transmission : jusqu'à 10 mètres
- Pile remplaçable de type CR2032



## **4. PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE**

### **COPYRIGHT**

Cette publication et son contenu sont la propriété de Suunto Oy et sont fournis uniquement pour permettre à ses clients de mieux connaître les caractéristiques et le fonctionnement des produits Suunto.

Son contenu ne doit pas être utilisé ni distribué à d'autres fins et/ou ne doit pas être communiqué, révélé ou reproduit sans l'accord écrit préalable de Suunto Oy.

Bien que nous ayons pris soin d'inclure dans cette documentation des informations complètes et précises, aucune garantie de précision n'est expresse ou implicite. Son contenu peut être modifié à tout moment sans préavis. La version la plus récente de cette documentation peut être téléchargée à tout moment sur [www.suunto.com](http://www.suunto.com).

© Suunto Oy 03/2006

### **MARQUES DÉPOSÉES**

Suunto et Replacing Luck sont des marques déposées de Suunto Oy. Suunto et les noms des autres produits, fonctions et contenus Suunto sont des marques déposées ou non de Suunto Oy. Les noms des autres produits et entreprises sont des marques de leurs propriétaires respectifs.

### **LICENCE**

Le produit est protégé par la demande de brevet suivante US 11/169712. D'autres demandes de brevets sont en cours.

## 5. AVERTISSEMENTS

### RESPONSABILITES DE L'UTILISATEUR

Cet appareil est destiné uniquement à un usage récréatif. N'utilisez jamais la ceinture émetteur Suunto pour des mesures demandant une précision professionnelle ou la qualité d'un laboratoire.

### CONFORMITE CE

Le symbole CE est utilisé pour indiquer la conformité de ce produit avec les directives MCE 89/336/CEE et 99/5/CEE.

### CONFORMITE FCC

Cet appareil est conforme à la section 15 des règlements FCC sur les appareils numériques de classe B. Cet appareil génère et utilise un rayonnement de fréquence radio et peut causer des interférences nuisibles aux communications radio s'il n'est pas installé ou utilisé conformément aux instructions. Rien ne permet de garantir quand ces interférences peuvent se produire. Si cet appareil cause des interférences nuisibles à d'autres équipements, essayez de résoudre le problème en changeant l'équipement de place.

Consultez un représentant Suunto agréé ou tout autre technicien d'entretien habilité si vous ne parvenez pas à éliminer ce problème. Fonctionnement soumis aux conditions suivantes :

- (1) Cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles.
- (2) Cet appareil doit accepter toute autre interférence reçue, y compris les interférences pouvant entraîner un fonctionnement non désiré.

Les réparations doivent être effectuées par un personnel de maintenance agréé par Suunto. Les réparations non autorisées annulent la garantie.

Testé conforme aux normes FCC. Pour usage domestique ou sur le lieu de travail.

**AVERTISSEMENT FCC :** *Les changements ou modifications non expressément approuvés par Suunto Oy peuvent annuler votre droit d'utiliser cet appareil aux termes des réglementations FCC.*

## **LIMITES DE RESPONSABILITE ET CONFORMITE ISO 9001**

Si ce produit présente des défauts causés par des vices de matériau ou de fabrication, Suunto Oy, à sa seule discrétion, réparera ou remplacera gratuitement le produit avec des pièces neuves ou réparées, pendant une période de deux (2) ans à compter de la date d'achat. Cette garantie ne s'applique qu'au propriétaire d'origine et ne couvre que les défauts causés par des vices de matériau et de fabrication survenus suite à une utilisation normale du produit pendant la période de garantie.

Cette garantie ne couvre pas la pile, le changement de pile, les dommages ou pannes consécutifs à un accident, une mauvaise utilisation, une négligence, une mauvaise manipulation ou une modification du produit, ni les pannes causées par l'utilisation du produit pour une application non spécifiée dans cette documentation, ni les causes non couvertes par cette garantie.

Il n'existe aucune autre garantie expresse que celles précitées.

Le client exerce son droit de réparation sous garantie en contactant le service clientèle de Suunto Oy afin d'obtenir une autorisation de réparation.

Suunto Oy et ses filiales ne doivent en aucun cas être tenus responsables des dommages accessoires ou indirects résultant de l'utilisation ou de l'incapacité d'utiliser ce produit. Suunto Oy et ses filiales déclinent toute responsabilité en cas de pertes ou de recours de tiers pouvant survenir suite à l'utilisation de cet appareil.

Le Système d'assurance qualité de Suunto est certifié conforme à la norme ISO 9001 pour toutes les opérations de Suunto Oy par Det Norske Veritas (certificat de qualité N° 96-HEL-AQ-220).

## **SERVICE APRES-VENTE**

Si vous jugez nécessaire de retourner ce produit sous garantie, renvoyez-le port payé au revendeur Suunto responsable de la réparation ou du remplacement du produit. Indiquez votre nom et adresse, et joignez une preuve d'achat et/ou la carte d'inscription d'entretien, si celle-ci est utilisée dans votre pays. La garantie sera honorée et le produit remplacé ou réparé gratuitement et renvoyé dans un délai jugé raisonnable par votre représentant Suunto, à condition que toutes les pièces nécessaires soient en stock. Toutes les réparations non couvertes par les termes de cette garantie seront effectuées et facturées

au propriétaire. Cette garantie ne peut pas être cédée par le propriétaire d'origine.  
Pour connaître les coordonnées de votre distributeur Suunto local, consultez notre site sur [www.suunto.com](http://www.suunto.com).

## **ELIMINATION DU PRODUIT**



Éliminez ce produit de façon adéquate, en le considérant comme un déchet électronique. Ne le jetez pas avec les ordures ménagères. Si vous le désirez, vous pouvez retourner cet instrument au représentant Suunto le plus proche de chez vous.

# SUUNTO ANT BELT

## BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

# INHALTSVERZEICHNIS

1. SUUNTO HERZFREQUENZ-SENDERGURT - EINFÜHRUNG .....	3
2. DAS ERSTE TRAINING MIT DEM SUUNTO HERZFREQUENZ-SENDERGURT .....	3
SO LEGEN SIE DEN GURT AN .....	3
AKTIVIERUNG .....	4
VERBINDUNGSaufbau .....	5
PRAKTISCHE TIPPS .....	5
BATTERIEWECHSEL .....	5
3. TECHNISCHE DATEN .....	6
4. GEISTIGES EIGENTUM .....	7
COPYRIGHT .....	7
WARENZEICHEN .....	7
PATENT .....	7
5. HAFTUNGSausschlüsse .....	8
VERANTWORTUNG DES BENUTZERS .....	8
CE-KONFORMITÄT .....	8
FCC-KONFORMITÄT .....	8
GARANTIEEINSCHRÄNKUNGEN UND ISO 9001-Konformität .....	9
KUNDENDIENST .....	9
ENTSORGUNG DES GERÄTS .....	10

## **1. SUUNTO HERZFREQUENZ-SENDERGURT - EINFÜHRUNG**

Der Suunto Herzfrequenz-Sendergurt ist ein drahtloses Mess- und Sendegerät, das für die vollständige Nutzung diverser Suunto-Armbandcomputer und POD-Zusatzgeräte benötigt wird.

Der Gurt ermöglicht Ihnen die Überwachung Ihrer Herzfrequenz in Echtzeit während des Trainings. Dadurch können Sie Ihre Trainingsintensität jederzeit so anpassen, dass Ihre durchschnittliche Herzfrequenz im für die Erreichung Ihres individuellen Trainingsziels optimalen Bereich liegt.

Der Suunto Herzfrequenz-Sendergurt ist eine wertvolles Hilfsmittel für SportlerInnen und alle aktiven Menschen, die ihr Training effizienter gestalten möchten.

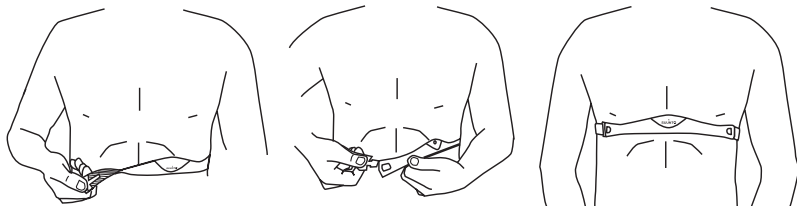
## **2. DAS ERSTE TRAINING MIT DEM SUUNTO HERZFREQUENZ-SENDERGURT**

In diesem Abschnitt erfahren Sie, wie Sie den Suunto Herzfrequenz-Sendergurt anlegen, aktivieren und mit einem kompatiblen Suunto-Sportinstrument verbinden.

### **SO LEGEN SIE DEN GURT AN**

Voraussetzung für die optimale Funktion des Sendergurts ist das korrekte Anlegen am Körper. Gehen Sie in folgenden Schritten vor:

1. Legen Sie den HF-Sendergurt so an, dass er fest, aber bequem um Ihre Brust liegt.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Senderelektroden leicht angefeuchtet sind.



**HINWEIS:** Wir empfehlen Ihnen, den Sendergurt direkt auf der Haut zu tragen, um seine korrekte Funktion zu gewährleisten.

### **ACHTUNG**

Die Verwendung des Sendergurts durch Personen mit Herzschrittmacher, Defibrillator oder anderen implantierten elektronischen Geräten erfolgt auf eigene Gefahr. Vor der ersten Benutzung des Sendergurts empfehlen wir ein probeweises Training unter ärztlicher Aufsicht, um sicherzustellen, dass Schrittmacher und Gurt zusammen sicher und zuverlässig funktionieren.

Sportliches Training kann bestimmte Gesundheitsrisiken bergen, insbesondere für untrainierte Personen mit sitzendem Lebensstil. Vor der Aufnahme eines regelmäßigen Trainingsprogramms empfehlen wir ärztliche Beratung.

### **AKTIVIERUNG**

Der Gurt schaltet sich nach dem Anlegen automatisch ein und beginnt mit der Datensendung.



## VERBINDUNGS-AUFBAU

Die Herstellung der Funkverbindung zwischen dem Sendergurt und Ihrem kompatiblen Suunto-Sportinstrument ist im Handbuch des letzteren beschrieben.

## PRAKTISCHE TIPPS

Falls das Sportinstrument keine HF-Daten vom Gurt empfängt:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Kontaktelektroden angefeuchtet sind.
2. Stellen Sie den Gurt nach, falls er nicht straff genug anliegt.
3. Wechseln Sie ggf. die Batterie.
4. Falls Sie eine trockene Haut haben und nicht ausreichend Schweiß produzieren, verwenden Sie Elektrodengel, um für ausreichende Befeuchtung zu sorgen.

Zu befeuchtender Bereich

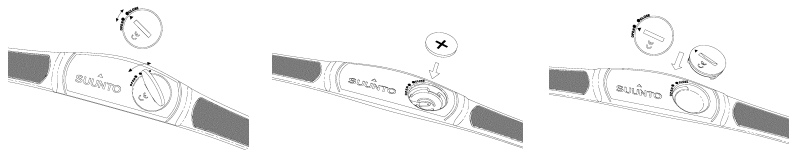


## BATTERIEWECHSEL

Der Sendergurt benötigt eine 3V-Lithiumbatterie des Typs CR 2032. Die durchschnittliche Lebenserwartung der Batterie beträgt bei optimaler Betriebstemperatur etwa 300 Stunden. So wechseln Sie die Batterie:

1. Stecken Sie eine Münze in den Schlitz der Abdeckung des Batteriefachs, das sich auf der Rückseite des Sendergurts befindet.
2. Drehen Sie die Münze gegen den Uhrzeigersinn, bis sich diese auf einer Linie mit der OPEN-Markierung des Batteriefachdeckels befindet, oder zum leichteren Öffnen ein kleines Stück weiter.

- Öffnen Sie den Deckel des Batteriefachs. Vergewissern Sie sich, dass der Dichtungsring und alle Oberflächen sauber und trocken sind. Den Dichtungsring nicht dehnen oder ziehen.
- Nehmen Sie die alte Batterie vorsichtig heraus.
- Legen Sie die neue Batterie mit der positiven Polung (+) nach oben in das Batteriefach.
- Schließen Sie den Batteriefachdeckel und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn zu.



**HINWEIS:** Wir empfehlen, beim Batteriewechsel gleichzeitig auch Batteriefachdeckel und O-Ring zu ersetzen, damit die Sauberkeit und Wasserdichte des Senders gewährleistet bleiben. Ersatzdeckel können zusammen mit der Ersatzbatterie erworben werden.

### 3. TECHNISCHE DATEN

- Wasserdichte: 20 m / 66 ft
- Gewicht: 61g
- Frequenz: 2,465 GHz Suunto ANT-kompatibel
- Sendebereich: bis zu 10 m
- Vom Benutzer auswechselbare Batterie (CR2032)

## **4. GEISTIGES EIGENTUM**

### **COPYRIGHT**

Diese Veröffentlichung und ihr Inhalt sind von Suunto Oy urheberrechtlich geschützt und ausschließlich für den Kundengebrauch bestimmt, um Kenntnisse und Informationen bezüglich der Handhabung von Suunto-Produkten zu vermitteln.

Der Inhalt dieser Publikation darf nicht ohne die schriftliche Genehmigung der Suunto Oy für einen anderen Gebrauch verwendet oder weitergegeben oder in anderer Form verbreitet, veröffentlicht oder vervielfältigt werden.

Obwohl wir großen Wert auf die Exaktheit und Ausführlichkeit der Informationen gelegt haben, können wir keine allumfassende Garantie für ihre Genauigkeit geben. Hinsichtlich des Inhalts behalten wir uns das Recht auf unangekündigte Änderungen vor. Die aktuellste Version dieser Dokumentation steht Ihnen jederzeit unter [www.suunto.com](http://www.suunto.com) zum Download zur Verfügung.

© Suunto Oy 03/2006

### **WARENZEICHEN**

Suunto und Replacing Luck sind eingetragene Warenzeichen der Suunto Oy. Die Produktnamen, Eigenschafts- und Inhaltsbezeichnungen von Suunto sind eingetragene oder nicht eingetragene Warenzeichen der Suunto Oy. Andere Produkt- und Firmennamen sind Warenzeichen ihrer jeweiligen Eigentümer.

### **PATENT**

Dieses Produkt ist durch die Patentanmeldung US 11/169712 geschützt. Weitere Patente sind angemeldet.

## 5. HAFTUNGSAUSSCHLÜSSE

### VERANTWORTUNG DES BENUTZERS

Dieses Instrument ist nur für den Freizeitgebrauch bestimmt. Der Suunto Herzfrequenz-Sendergurt darf nicht als Ersatzinstrument benutzt werden, um Messungen durchzuführen, die professionelle Präzision oder laborgenaue Angaben erfordern.

### CE-KONFORMITÄT

Das CE-Siegel bestätigt die Übereinstimmung mit den EMC-Richtlinien 89/336/EEC und 99/5/EEC der Europäischen Union.

### FCC-KONFORMITÄT

Dieses Gerät entspricht den Vorschriften in Part 15 der FCC-Grenzwerte (U.S. Federal Communications Commission) für digitale Geräte der Klasse B. Dieses Instrument erzeugt und verwendet Funkfrequenzen und kann diese auch ausstrahlen. Deshalb kann es bei unsachgemäßer Installation oder Verwendung den Funkverkehr stören. In manchen Fällen können Interferenzen auftreten. Wenn dieses Instrument bei anderen Einrichtungen störende Interferenzen verursacht, versuchen Sie das Problem zu beheben, indem Sie den Standort dieser Einrichtungen verlegen.

Sollte das Problem weiterhin bestehen, wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Suunto-Vertretung oder an einen anderen qualifizierten Servicetechniker. Der Betrieb des Instruments unterliegt den folgenden Bedingungen:

- (1) Das Gerät kann keine schädlichen Interferenzen verursachen.
- (2) Das Gerät toleriert sämtliche empfangenen Interferenzen, einschließlich Interferenzen, die seinen Betrieb stören können.

Reparaturen sollten nur von autorisiertem Suunto-Servicepersonal durchgeführt werden. Unautorisierte Reparatur hat den Verfall des Garantieanspruchs zur Folge.

Auf Konformität mit FCC-Standards geprüft. Für Haus- und Bürogebrauch.

**FCC-WARNUNG:** Änderungen oder Modifikationen ohne ausdrückliche Genehmigung der Fa. Suunto Oy können Ihr Nutzungsrecht für dieses Gerät nach den Vorschriften der FCC nichtig machen.

## **GARANTIEEINSCHRÄNKUNGEN UND ISO 9001-Konformität**

Falls dieses Produkt Material- oder Herstellungsfehler aufweist, wird Suunto Oy das Produkt zwei (2) Jahre lang ab Kaufdatum nach einzig eigenem Ermessen kostenlos reparieren oder mit neuen oder wiederhergestellten Bauteilen ausstatten. Diese Garantie besteht ausschließlich gegenüber dem Erstkäufer und deckt nur Material- oder Herstellungsfehler ab, die während des normalen Gebrauchs innerhalb der Garantiezeit auftreten.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf die Batterie bzw. den Batteriewechsel oder auf Beschädigungen oder Fehler, die auf Grund von Unfällen, Missbrauch, Fahrlässigkeit, Handhabungsfehlern oder eigenhändig am Produkt vorgenommenen Veränderungen auftreten, ebensowenig auf Funktionsstörungen, die aus dem den Angaben in der Produktdokumentation zuwiderlaufenden Gebrauch oder anderen nicht unter die Garantie fallenden Ursachen resultieren.

Es gibt keine weiteren Garantieleistungen als die oben genannten.

Der Kunde kann sich bei Fragen zum Recht auf Reparatur innerhalb der Garantiezeit mit unserem Kundendienst in Verbindung setzen, der auch die Vollmachten für externe Reparaturleistungen erteilt.

Die Fa. Suunto Oy und ihre Tochterfirmen haften unter keinen Umständen für direkte oder indirekte Schäden, die aus dem Gebrauch oder der Unfähigkeit zum Gebrauch des Produkts herrühren. Keinesfalls übernimmt die Suunto Oy oder eine ihrer Tochterfirmen die Verantwortung für Verluste oder Ansprüche Dritter, die durch den Gebrauch dieses Produkts auftreten könnten.

Das Qualitätssicherungssystem der Suunto Oy erhielt durch Det Norske Veritas das ISO 9001-Zertifikat, welches besagt, dass Suunto Oy in allen Operationsbereichen diese Norm erfüllt (Qualitätszertifikat No. 96-HEL-AQ-220).

## **KUNDENDIENST**

Zur Geltendmachung eines Gewährleistungsanspruchs ist es erforderlich, dass Sie das Produkt zwecks Reparatur oder Ersetzung gegen Vorauszahlung der Versandkosten an Ihre örtliche Suunto-Vertretung zurücksenden. Legen Sie der Sendung Ihren Namen, Ihre Adresse sowie den in Ihrem Land gültigen Bestimmungen entsprechend Kaufbeleg und/

oder Garantiekarte bei. Die Reparatur oder Ersetzung im Rahmen des Gewährleistungsanspruchs erfolgt im von der örtlichen Suunto-Vertretung als angemessen erachteten Zeitraum, vorausgesetzt, dass alle erforderlichen Teile auf Lager sind. Alle über den Gewährleistungsanspruch hinausgehenden Reparaturen erfolgen auf Kosten des Eigentümers. Diese Garantie gilt nur gegenüber dem Erstkäufer des Geräts und ist nicht übertragbar.

Die Adresse Ihrer örtlichen Suunto-Suunto-Vertretung finden Sie unter [www.suunto.com](http://www.suunto.com).

### **ENTSORGUNG DES GERÄTS**



Nach Ablauf seiner Lebensdauer ist muss das Gerät vorschriftsmäßig als Elektronikschrott entsorgt werden. Es darf nicht in den Hausmüll gegeben werden. Sie können das Gerät auch bei Ihrer örtlichen Suunto-Vertretung abliefern.

# SUUNTO ANT BELT

## GUÍA DEL USUARIO

ES

## CONTENIDO

1. INTRODUCCIÓN A LA CORREA TRANSMISORA DE FRECUENCIA CARDÍACA SUUNTO .....	3
2. PRIMEROS PASOS CON LA CORREA TRANSMISORA DE FRECUENCIA CARDÍACA SUUNTO .....	3
CÓMO PONERSE LA CORREA TRANSMISORA DE FRECUENCIA CARDÍACA SUUNTO .....	3
ACTIVACIÓN .....	4
CONEXIÓN .....	5
CONSEJOS PRÁCTICOS .....	5
SUSTITUCIÓN DE LA PILA .....	5
3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS .....	6
4. PROPIEDAD INTELECTUAL .....	7
COPYRIGHT .....	7
MARCA REGISTRADA .....	7
PATENTE .....	7
5. DESCARGOS DE RESPONSABILIDAD .....	8
RESPONSABILIDAD DEL USUARIO .....	8
CONFORMIDAD CE .....	8
CONFORMIDAD CON LA FCC .....	8
LÍMITES DE RESPONSABILIDAD Y CUMPLIMIENTO DE LA NORMA ISO 9001 .....	9
SERVICIO POSVENTA .....	10
ELIMINACIÓN DEL DISPOSITIVO .....	10



## **1. INTRODUCCIÓN A LA CORREA TRANSMISORA DE FRECUENCIA CARDÍACA SUUNTO**

La correa transmisora de frecuencia cardíaca Suunto es una correa de transmisión inalámbrica de la frecuencia cardíaca que forma parte integrante de toda una gama de ordenadores de muñeca y dispositivos de observación periférica Suunto.

Con la correa transmisora de frecuencia cardíaca Suunto, puede monitorizar su frecuencia cardíaca en tiempo real durante sus entrenamientos. De esta forma, podrá ajustar sus entrenamientos de forma que la frecuencia cardíaca media o en tiempo real esté dentro del rango más eficaz a la hora de alcanzar sus objetivos de entrenamiento individuales.

Para los deportistas activos y todas las personas que participen en programas de entrenamiento físico, la correa transmisora de frecuencia cardíaca es una valiosa herramienta a la hora de aumentar la eficacia de su entrenamiento.

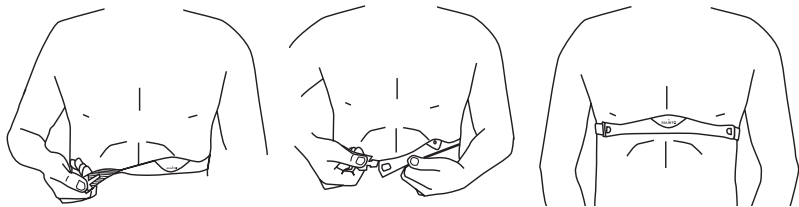
## **2. PRIMEROS PASOS CON LA CORREA TRANSMISORA DE FRECUENCIA CARDÍACA SUUNTO**

Esta sección contiene toda la información necesaria para empezar a usar su correa transmisora de frecuencia cardíaca Suunto, con información para ponérsela, activarla y conectarla a su dispositivo Suunto compatible.

### **CÓMO PONERSE LA CORREA TRANSMISORA DE FRECUENCIA CARDÍACA SUUNTO**

Para obtener los mejores resultados con su correa transmisora de frecuencia cardíaca Suunto, es importante ponérsela correctamente. Para ponérsela, siga estos sencillos pasos:

1. Póngase la correa transmisora de FC y asegúrese de que quede ajustada cómodamente sobre el tórax.
2. Asegúrese de que los electrodos de la correa transmisora estén levemente húmedos.



**NOTA:** Recomendamos apoyar la correa transmisora sobre la piel desnuda para garantizar un funcionamiento perfecto.

### **ADVERTENCIA**

Los usuarios de marcapasos, desfibriladores u otros dispositivos electrónicos implantados utilizan la correa transmisora bajo su responsabilidad. Antes de comenzar el uso inicial de la correa transmisora, recomendamos la realización de ejercicios de prueba bajo la supervisión de un médico. Con ello se garantizará la seguridad y fiabilidad tanto del marcapasos como de la correa transmisora cuando se utilizan simultáneamente.

El ejercicio puede suponer cierto riesgo, especialmente para las personas que llevan una vida sedentaria. Recomendamos encarecidamente preguntar a su médico antes de iniciar un programa de ejercicio regular.

### **ACTIVACIÓN**

La correa se activa y empieza a enviar información automáticamente en cuanto se pone sobre el cuerpo.

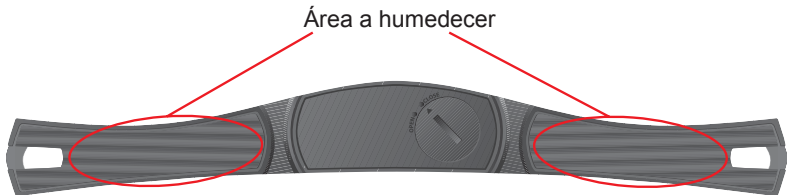
## CONEXIÓN

Para obtener más información sobre la conexión de la correa a su dispositivo Suunto compatible, consulte el manual del dispositivo.

## CONSEJOS PRÁCTICOS

Si la correa de frecuencia cardíaca no parece estar enviando datos de frecuencia cardíaca:

1. Asegúrese de que los contactos (los electrodos) estén húmedos.
2. Ajuste la correa de forma que quede más apretada contra el tórax.
3. Sustituya la pila.
4. Si su piel tiende a permanecer seca durante los ejercicios, puede mejorar el contacto con ayuda de un gel para electrodos.

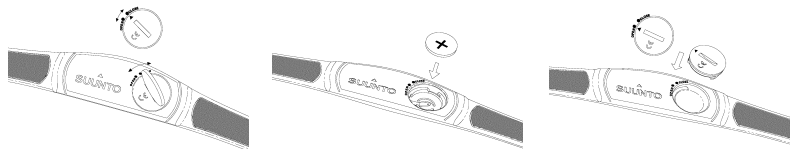


## SUSTITUCIÓN DE LA PILA

La correa transmisora utiliza una pila de litio de 3 voltios de tipo CR 2032. La vida media esperada de la pila de la correa transmisora es de 300 horas de uso a las temperaturas de funcionamiento idóneas. Para sustituir la pila:

1. Inserte una moneda en la ranura que se encuentra en la cubierta del compartimento de la pila, en la parte trasera de la correa transmisora.
2. Gire la moneda en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que quede alineada con la marca de posición abierta, o incluso un poco más allá de la marca para facilitar la apertura.

3. Retire la cubierta del compartimento de la pila. Asegúrese de que tanto la junta tórica como todas las superficies estén limpias y secas. No estire en exceso la junta tórica.
4. Retire cuidadosamente la pila gastada.
5. Coloque la nueva pila en el compartimento de la pila, con el lado positivo orientado hacia arriba.
6. Vuelva a colocar la cubierta del compartimento de la pila y gírela en el sentido de las agujas del reloj hasta que quede bloqueada.



**NOTA:** Suunto recomienda sustituir la cubierta de la pila y la junta tórica a la vez que la pila para garantizar la limpieza y la estanqueidad de la correa transmisora. Puede solicitar cubiertas de recambio junto con las pilas de repuesto.

### 3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

- Estanqueidad: 20 m/66 pies
- Peso: 61 g
- Frecuencia: 2,465 GHz compatible con Suunto ANT
- Alcance de transmisión: hasta 10 metros
- Pila CR2032 reemplazable por el usuario

## **4. PROPIEDAD INTELECTUAL**

### **COPYRIGHT**

Esta publicación y su contenido son propiedad de Suunto Oy y han sido creados para el uso exclusivo de sus clientes a la hora de conocer y obtener información sobre el funcionamiento de los productos Suunto.

Su contenido no debe ser usado ni distribuido para ningún otro propósito, ni ser comunicado, revelado ni reproducido sin el consentimiento previo de Suunto Oy.

A pesar de que hemos puesto todo el empeño para garantizar que la información contenida en este manual sea a la vez completa y exacta, no ofrecemos ninguna garantía expresa o implícita sobre su exactitud. Su contenido puede cambiar en cualquier momento sin previo aviso. La versión más reciente de esta documentación está siempre disponible para su descarga en [www.suunto.com](http://www.suunto.com).

© Suunto Oy 3/2006

### **MARCA REGISTRADA**

Suunto y Replacing Luck son marcas registradas de Suunto Oy. Los nombres de productos, funciones y contenidos de Suunto son marcas registradas o no registradas de Suunto Oy. Los demás nombres de productos o empresas son marcas de sus propietarios respectivos.

### **PATENTE**

Este producto está protegido por la solicitud de patente siguiente: EE.UU. 11/169712. Se han solicitado otras patentes.

## 5. DESCARGOS DE RESPONSABILIDAD

### RESPONSABILIDAD DEL USUARIO

Este instrumento está destinado exclusivamente a usos recreativos. La correa transmisora de frecuencia cardíaca Suunto no debe utilizarse en sustitución de otros instrumentos a la hora de obtener mediciones que requieran una exactitud profesional y no debe utilizarse para obtener mediciones que requieran una calidad de laboratorio.

### Conformidad CE

El distintivo CE se utiliza para indicar la conformidad con las directivas de compatibilidad electromagnética 89/336/CEE y 99/5/CEE de la Unión Europea.

### CONFORMIDAD CON LA FCC

Este dispositivo cumple la parte 15 de los límites de la FCC para dispositivos digitales de la clase B. Este equipo genera, usa y puede radiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala o usa de acuerdo con las instrucciones, puede ocasionar interferencias perjudiciales en las comunicaciones de radio. No existe garantía de que dichas interferencias no tengan lugar en un caso determinado. Si este equipo ocasiona interferencias perjudiciales para otro equipo, intente solucionar el problema reubicando el equipo.

Consulte con un representante autorizado de Suunto o con otro técnico cualificado si el problema no se soluciona. El funcionamiento está sujeto a las siguientes condiciones:

- (1) Este dispositivo no puede ocasionar interferencias perjudiciales.
- (2) Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las interferencias que puedan ocasionar un funcionamiento no deseado.

Cualquier reparación debe ser realizada por personal de servicio técnico autorizado por Suunto. Cualquier reparación no autorizada supondrá la anulación de la garantía.

Verificado para cumplir con las normas de la FCC. Para uso doméstico o empresarial.

**ADVERTENCIA DE LA FCC:** *Cualquier cambio o modificación no aprobado expresamente por Suunto Oy podría anular el derecho del usuario a usar este dispositivo según las normas de FCC.*

## **LÍMITES DE RESPONSABILIDAD Y CUMPLIMIENTO DE LA NORMA ISO 9001**

Si este producto fallara debido a defectos de materiales o mano de obra, Suunto Oy podrá, según considere oportuno, repararlo o sustituirlo con piezas nuevas o regeneradas, sin cargo alguno y durante un periodo de dos (2) años a partir de la fecha de compra. Esta garantía se extiende sólo al comprador original y cubre únicamente los fallos debidos a materiales o mano de obra que hayan aparecido durante su uso normal durante el período de garantía.

No cubre los daños ni fallos causados por la pila, la sustitución de la pila, daños o fallos debidos a un accidente, uso indebido, negligencia, manejo incorrecto, alteración o modificación del producto, cualquier daño causado por el uso del producto fuera de los límites admitidos o las especificaciones publicadas o por cualquier otra causa no cubierta en esta garantía.

No se ofrece ninguna garantía expresa excepto las enumeradas anteriormente.

Para ejercer su derecho de reparación en virtud de la garantía, el cliente debe ponerse en contacto con el departamento de Servicio al cliente de Suunto Oy para obtener una autorización de reparación.

Ni Suunto Oy ni sus subsidiarias asumen responsabilidad alguna por cualquier daño accidental o consecuente que resulte del uso o de la incapacidad de uso de este producto.

Ni Suunto Oy ni sus subsidiarias asumen ninguna responsabilidad por pérdidas o reclamaciones de terceras partes que puedan derivarse del uso de este dispositivo.

El sistema de garantía de calidad de Suunto ha sido certificado por Det Norske Veritas en cuanto a su cumplimiento con la norma ISO 9001 en todas las instalaciones de Suunto Oy (certificado de calidad nº 96-HEL-AQ-220).

## SERVICIO POSVENTA

Si fuera necesario realizar una reclamación en virtud de la garantía, devuelva el artículo a portes pagados a su representante de Suunto, quien se responsabilizará de la reparación o sustitución de su producto. Incluya su nombre, dirección, prueba de compra y/o tarjeta de registro de servicio, según se requiera en su país. La reclamación se aceptará y el producto se reparará o sustituirá sin coste alguno, tras lo cual la devolución se realizará en el tiempo determinado por el representante de Suunto, siempre y cuando todas las piezas necesarias estén disponibles en el almacén. Todas las reparaciones no cubiertas bajo los términos de esta garantía correrán a cargo del propietario del producto. El propietario original no puede transferir esta garantía.

Para encontrar los datos de contacto de su representante local de Suunto, visite [www.suunto.com](http://www.suunto.com).

## ELIMINACIÓN DEL DISPOSITIVO



Elimine el dispositivo de la forma adecuada, tratándolo como residuos electrónicos. No lo arroje a la basura. Si lo desea, puede devolver el dispositivo a su representante de Suunto más cercano.



# **SUUNTO ANT BELT**

## **GUIDA DELL'UTENTE**

**IT**

# INDICE

1. INTRODUZIONE ALLA CINTURA DI TRASMISSIONE DELLA FREQUENZA CARDIACA SUUNTO .....	3
2. PREPARAZIONE ALL'UTILIZZO DELLA CINTURA DI TRASMISSIONE DELLA FREQUENZA CARDIACA SUUNTO .....	3
INDOSSARE LA CINTURA DI TRASMISSIONE DELLA FREQUENZA CARDIACA SUUNTO .....	3
ATTIVAZIONE .....	4
COLLEGAMENTO .....	5
CONSIGLI PRATICI .....	5
SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA .....	5
3. SPECIFICHE TECNICHE .....	6
4. PROPRIETÀ INTELLETTUALE .....	7
COPYRIGHT .....	7
MARCHIO DI FABBRICA .....	7
BREVETTO .....	7
5. LIBERATORIE .....	8
RESPONSABILITÀ DELL'UTENTE .....	8
CE .....	8
CONFORMITÀ FCC .....	8
LIMITI DI RESPONSABILITÀ E CONFORMITÀ ISO 9001 .....	9
ASSISTENZA POST VENDITA .....	9
SMALTIMENTO DEL DISPOSITIVO .....	10

## **1. INTRODUZIONE ALLA CINTURA DI TRASMISSIONE DELLA FREQUENZA CARDIACA SUUNTO**

La Cintura di trasmissione della frequenza cardiaca Suunto è un trasmettitore della frequenza cardiaca senza fili che costituisce una parte integrante della funzionalità di diversi computer da polso e dispositivi periferici Suunto.

Con la Cintura di trasmissione della frequenza cardiaca Suunto è possibile monitorare la propria frequenza cardiaca in tempo reale durante l'allenamento. In questo modo è possibile calibrare l'allenamento in corso in modo che la propria frequenza cardiaca in tempo reale o media rientri nel campo più efficace per ottenere i propri obiettivi individuali di allenamento.

Gli sportivi professionisti e chiunque si sottoponga a programmi di allenamento fisico scoprirà nella Cintura di trasmissione della frequenza cardiaca Suunto uno strumento molto prezioso per aumentare l'efficacia del proprio allenamento.

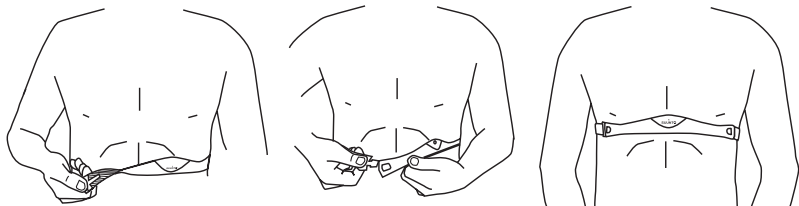
## **2. PREPARAZIONE ALL'UTILIZZO DELLA CINTURA DI TRASMISSIONE DELLA FREQUENZA CARDIACA SUUNTO**

Questa sezione contiene tutte le informazioni necessarie alla preparazione per l'utilizzo della Cintura di trasmissione della frequenza cardiaca Suunto, compreso come indossarla, attivarla e collegarla a un dispositivo Suunto compatibile.

### **INDOSSARE LA CINTURA DI TRASMISSIONE DELLA FREQUENZA CARDIACA SUUNTO**

Per ottenere i risultati migliori dalla Cintura di trasmissione della frequenza cardiaca Suunto, è importante indossarla correttamente. Per indossarla basta seguire i semplici passi seguenti:

1. Indossare la cintura trasmettitore della frequenza cardiaca controllando che aderisca bene al torace.
2. Inumidire gli elettrodi della cintura trasmettitore.



**NOTA:** Si consiglia di indossare la cintura di trasmissione sulla pelle nuda, per garantire risultati ottimali.

### **ATTENZIONE**

I portatori di pacemaker, defibrillatore o altri dispositivi elettronici interni possono utilizzare la cintura di trasmissione a proprio rischio e pericolo. Si consiglia di effettuare un test di resistenza fisica in presenza del medico prima di utilizzare la cintura di trasmissione. In tal modo è possibile verificare il corretto e sicuro funzionamento simultaneo del pacemaker e del trasmettitore.

L'esercizio fisico può comportare alcuni rischi, in particolare per le persone più<sup>1</sup> sedentarie. Si raccomanda pertanto di consultare il proprio medico prima di iniziare un programma di allenamento regolare.

### **ATTIVAZIONE**

La cintura si attiva e inizia a inviare dati automaticamente non appena la si indossa.

## COLLEGAMENTO

Per informazioni relative al collegamento della cintura con il dispositivo Suunto compatibile, si rimanda al manuale del dispositivo.

## CONSIGLI PRATICI

Se sembra che la cintura non stia inviando dati sulla frequenza cardiaca:

1. Assicurarsi che i contatti (elettrodi) siano bagnati.
2. Regolare la cintura in modo che aderisca bene al torace.
3. Sostituire la batteria.
4. Se la pelle tende a rimanere asciutta durante l'allenamento, si può migliorare il contatto utilizzando del gel per elettrodi.



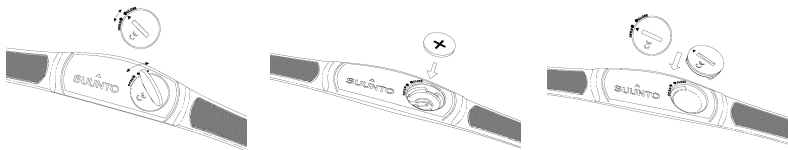
## SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

La cintura di trasmissione è alimentata da una batteria al litio da 3 volt di tipo CR 2032. In utilizzo a temperature operative ideali, la durata della batteria della cintura trasmettitore è pari a 300 ore. Per sostituire la batteria, operare come segue:

1. Inserire una moneta nella scanalatura che si trova sopra il coperchio del vano batteria, sul retro della cintura trasmettitore.
2. Ruotare la moneta in senso antiorario fino a quando non sarà in linea con il

contrassegno che indica la posizione di apertura o leggermente oltre questo punto per facilitare l'apertura.

3. Estrarre il coperchio del vano batteria. Assicurarsi che la superficie dell'O-ring sia pulita ed asciutta. Non tendere l'O-ring.
4. Estrarre la vecchia batteria con cura.
5. Inserire la nuova batteria nell'apposito vano, disponendo il lato positivo verso l'alto.
6. Rimettere il coperchio del vano batteria e ruotare in senso orario fino a chiusura avvenuta.



**NOTA:** La Suunto consiglia di sostituire il coperchio del vano batteria e l'O-ring ad ogni cambio di batteria, al fine di garantire l'impermeabilità e la pulizia del trasmettitore. I coperchi di ricambio sono disponibili insieme alle batterie sostitutive.

### 3. SPECIFICHE TECNICHE

- Impermeabilità: 20 m / 66 ft
- Peso: 61g
- Frequenza: 2,465 GHz compatibile con Suunto ANT
- Valori di trasmissione: fino a 10 metri
- Batteria CR2032 sostituibile dall'utente

## **4. PROPRIETÀ INTELLETTUALE**

### **COPYRIGHT**

La presente pubblicazione ed il suo contenuto sono di proprietà della Suunto Oy e possono essere utilizzati esclusivamente dai propri clienti per ottenere informazioni sul funzionamento dei prodotti Suunto.

Il suo contenuto non deve essere utilizzato o distribuito per altri scopi. Inoltre, esso non può essere comunicato, divulgato o riprodotto senza il previo consenso scritto della Suunto Oy. Nonostante la completezza e l'accuratezza delle informazioni contenute in questa documentazione, non forniamo nessuna garanzia di precisione espressa o implicita. Il contenuto del presente manuale è soggetto a modifiche senza preavviso. La versione aggiornata della documentazione può essere scaricata dal sito [www.suunto.com](http://www.suunto.com).

© Suunto Oy 3/2006

### **MARCHIO DI FABBRICA**

Suunto e Replacing Luck sono marchi commerciali registrati della Suunto Oy. I prodotti Suunto recano nomi indicanti il prodotto, le caratteristiche e il contenuto che sono marchi commerciali registrati o meno della Suunto Oy. Gli altri nomi di prodotti e aziende sono marchi depositati dai rispettivi proprietari.

### **BREVETTO**

Questo prodotto è protetto dalla domanda di brevetto US 11/169712. Sono in corso domande per altri brevetti.

## 5. LIBERATORIE

### RESPONSABILITÀ DELL'UTENTE

Questo strumento è inteso per il solo uso ricreativo. La Cintura di trasmissione della frequenza cardiaca Suunto non deve essere utilizzata come strumento di misurazione per effettuare misurazioni che richiedono una precisione professionale o da laboratorio.

### CE

Il marchio CE certifica la conformità del prodotto con le direttive dell'Unione Europea numero 89/336/CEE e 99/5/CEE.

### CONFORMITÀ FCC

Questo apparecchio è conforme alla Parte 15 dei limiti FCC fissati per i dispositivi digitali di classe B. Questo apparecchio genera, utilizza e può irradiare energia a frequenza radio e, se non installato o utilizzato in conformità con le istruzioni, può causare interferenze alle radiocomunicazioni. Non si fornisce garanzia alcuna che non si verifichino interferenze in casi specifici. Se l'apparecchio dovesse causare interferenze nocive ad altri apparecchi, cercare di risolvere il problema spostando l'apparecchio.

Consultare un rivenditore autorizzato Suunto o altro tecnico qualificato se il problema rimane irrisolto. Il funzionamento è soggetto alle seguenti condizioni:

- (1) Questo apparecchio non causa interferenze nocive.
- (2) Questo dispositivo accetta tutte le interferenze ricevute, incluse quelle che potrebbero determinarne un funzionamento errato.

Le eventuali riparazioni vanno effettuate esclusivamente da personale di assistenza autorizzato Suunto. Eventuali riparazioni non autorizzate invalideranno la presente garanzia.

Testato in conformità agli standard FCC. Per utilizzo a casa o in ufficio.

**AVVERTENZA FCC:** *Le modifiche non esplicitamente approvate dalla Suunto Oy possono impedire il funzionamento dello strumento in conformità alle direttive FCC.*



## **LIMITI DI RESPONSABILITÀ E CONFORMITÀ ISO 9001**

Se il prodotto venduto dovesse presentare dei difetti di materiale o di fabbricazione, la Suunto Oy, a sua esclusiva discrezione, deciderà se riparare o sostituire il prodotto con uno nuovo per due (2) anni dalla data d'acquisto. Questa garanzia riguarda solo gli acquirenti originari e copre i guasti causati dai difetti dei materiali o di fabbricazione che si manifestano durante il normale utilizzo nel periodo di garanzia.

La garanzia non copre la batteria, la sostituzione della batteria, i danni o i guasti causati da incidenti, uso improprio, negligenza, alterazione o modifica del prodotto o danni causati da un uso del prodotto diverso da quello indicato nelle sue specifiche. Inoltre sono escluse tutte le cause non contemplate nella presente garanzia.

Non vi sono garanzie esplicite diverse da quelle sopra indicate.

Il cliente ha il diritto di chiedere un intervento di riparazione coperto da garanzia, contattando il nostro ufficio Assistenza Clienti, per ottenere previamente l'autorizzazione necessaria.

La Suunto Oy e le sue filiali non saranno ritenute responsabili per i danni involontari o indiretti derivanti dall'uso o dal mancato uso del prodotto. La Suunto Oy e le sue filiali non si assumono nessuna responsabilità per le perdite o le richieste di risarcimento da parte di Terzi che potrebbero derivare dall'uso del prodotto.

Il Sistema di Controllo Qualità Suunto è certificato da Det Norske Veritas ed è conforme allo standard ISO 9001 in tutte le operazioni della Suunto Oy (Certificazione di Qualità N. 96-HEL-AQ-220).

## **ASSISTENZA POST VENDITA**

In caso di richiesta di intervento in garanzia, inviare il prodotto, spese di trasporto prepagate, al distributore Suunto di zona che è responsabile per le riparazioni o la sostituzione dell'apparecchio. Riportare il proprio nome e indirizzo, una prova d'acquisto e/ o la scheda di registrazione per l'assistenza, come indicato nelle istruzioni per ciascun paese. La richiesta di riparazione in garanzia verrà pertanto soddisfatta gratuitamente e riceverete il vostro prodotto riparato o sostituito, senza dover pagare per il trasporto, entro un periodo sufficiente per il vostro distributore Suunto ad ottenere i componenti necessari (sempre che questi siano ancora disponibili). Tutte le eventuali riparazioni apportate al

dispositivo che non sono coperte dalla presente garanzia, verranno effettuate a carico del proprietario dello strumento. La presente garanzia non è trasferibile a terzi. Essa è quindi vincolata all'acquirente originario.

Sul sito [www.suunto.com](http://www.suunto.com) troverete un elenco di tutti i distributori Suunto.

## **SMALTIMENTO DEL DISPOSITIVO**



Smaltire il presente dispositivo come rifiuto elettronico. Non gettarlo nei rifiuti comuni. Se si preferisce, restituire il dispositivo al rivenditore di zona Suunto.

# SUUNTO ANT BELT

## GEBRUIKERSGIDS

## INHOUDSOPGAVE

1. KENNISMAKING MET DE SUUNTO HARTSLAGBAND .....	3
2. AAN DE SLAG MET DE SUUNTO HARTSLAGBAND .....	3
DE SUUNTO HARTSLAGBAND OMDOEN .....	3
ACTIVEREN .....	4
AANSLUITEN .....	5
PRAKTISCHE TIPS .....	5
DE BATTERIJ VERVANGEN .....	5
3. TECHNISCHE GEGEVENS .....	6
4. INTELLECTUEEL EIGENDOM .....	7
COPYRIGHT .....	7
HANDELSMERK .....	7
PATENT .....	7
5. AANSPRAKELIJKHEID .....	8
VERANTWOORDELIJKHEDEN VAN DE GEBRUIKER .....	8
CE .....	8
FCC COMPLIANCE .....	8
GARANTIEBEPERKINGEN EN ISO 9001 EISEN .....	9
AFTER SALES SERVICE .....	9
AFDANKEN VAN HET APPARAAT .....	10

## **1. KENNISMAKING MET DE SUUNTO HARTSLAGBAND**

De Suunto hartslagband is een draadloze hartslagband die een integraal onderdeel vormt van de functionaliteit van een reeks Suunto wristopcomputers en POD's (Peripheral Observations Devices).

Met de Suunto hartslagband kunt u uw hartslag direct bewaken tijdens het trainen. Hierdoor kunt u uw training aanpassen en zorgen dat uw realtime of gemiddelde hartslag zich in het bereik bevindt waarbij u uw individuele doelstellingen van het trainingsprogramma het snelst bereikt.

Actieve sporters en iedereen die een trainingsprogramma volgt, zal merken dat de Suunto hartslagband een waardevol hulpmiddel is dat het effect van trainingen optimaliseert.

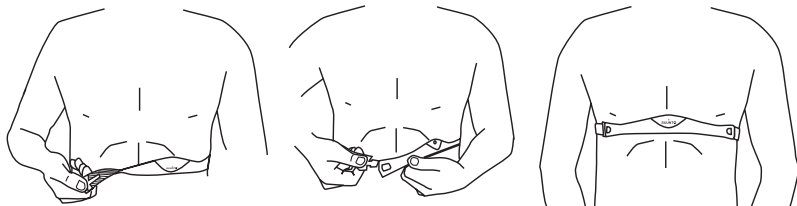
## **2. AAN DE SLAG MET DE SUUNTO HARTSLAGBAND**

In dit hoofdstuk vindt u alle informatie die u nodig hebt voor het gebruik van uw Suunto hartslagband, zoals de band omdoen, activeren en aansluiten op een compatibel apparaat van Suunto.

### **DE SUUNTO HARTSLAGBAND OMDOEN**

Om de beste resultaten te krijgen van de Suunto hartslagband is het belangrijk dat u de band op de juiste wijze draagt. Voer de eenvoudige stappen hieronder uit om de band om te doen:

1. Doe de hartslagband om en zorg dat deze nauwsluitend rond uw borstkas zit.
2. Zorg dat de elektroden van de zender enigszins bevochtigd zijn.



**OPMERKING:** voor een probleemloos functioneren verdient het aanbeveling de hartslagband op de huid te dragen.

### **WAARSCHUWING**

Het gebruik van de hartslagband in combinatie met een pacemaker, defibrillator of ander in het lichaam aangebracht elektronisch apparaat is voor eigen risico. Laat voordat u de hartslagband gaat gebruiken een conditietest onder medische begeleiding uitvoeren. Dit is nodig om vast te stellen of de pacemaker veilig en betrouwbaar blijft functioneren wanneer deze in combinatie met de hartslagband wordt gebruikt.

Training kan soms een risico inhouden, met name als u lange tijd niet aan sport hebt gedaan. Het is ten zeerste aan te bevelen een arts te raadplegen voordat u met een trainingsprogramma gaat beginnen.

### **ACTIVEREN**

De band wordt automatisch gestart en begint automatisch gegevens te verzenden als u de band omdoet.

## AANSLUITEN

Voor informatie over het aansluiten van de hartslagband op een compatibel apparaat van Suunto, zie de handleiding van het apparaat.

## PRAKTISCHE TIPS

Als de hartslagband geen hartslaggegevens verzendt:

1. Zorg dat de contactpunten (elektrodes) vochtig zijn.
2. Pas de band aan zodat deze strakker om uw borst zit.
3. Vervang de batterij.
4. Als uw huid in het algemeen droog blijft tijdens de workout kunt u het contact verbeteren door elektrodegel te gebruiken.

Hier vochtig maken □□

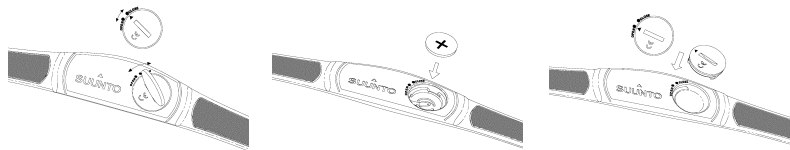


## DE BATTERIJ VERVANGEN

De hartslagband is voorzien van een 3V-lithiumbatterij van het type CR 2032. Gemiddeld bedraagt de verwachte levensduur van de batterij 300 uur bij gebruik onder ideale temperaturen. Vervangen van de batterij:

1. Plaats een muntje in de gleuf op het deksel van het batterijvak aan de achterzijde van de band.
2. Draai het muntje tegen de klok in tot de gleuf in lijn staat met de indicatie die de stand 'open' aangeeft of iets verder als dat nodig is.

3. Verwijder het deksel van het batterijvak. Zorg ervoor dat de O ring en alle oppervlakken schoon en droog zijn. Rek de O ring niet uit.
4. Haal de oude batterij voorzichtig uit het batterijvak.
5. Plaats de nieuwe batterij in het vak, met de plus naar boven.
6. Plaats het deksel van het batterijvak weer terug en draai met de richting van de klok mee tot het deksel is vergrendeld.



**OPMERKING:** Om ervan verzekerd te zijn dat de zender schoon en waterdicht blijft, verdient het aanbeveling tegelijk met de batterij ook het batterijdeksel en de O ring te vervangen. Hiervoor zijn sets met een nieuw deksel en een nieuwe batterij verkrijgbaar.

### 3. TECHNISCHE GEGEVENS

- Waterdichtheid: 20 m
- Gewicht: 61 g
- Frequentie: 2.465 GHz Suunto ANT compatibel
- Zendbereik: Max 10 meter
- Door gebruiker te vervangen CR2032-batterij



## **4. INTELLECTUEEL EIGENDOM**

### **COPYRIGHT**

Deze publicatie en de inhoud ervan zijn het eigendom van Suunto Oy en zijn uitsluitend bestemd voor gebruik door zijn klanten voor het verkrijgen van kennis en informatie betreffende de bediening van de Suunto-producten.

Niets uit deze uitgave mag worden gebruikt of verspreid voor andere doeleinden zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Suunto Oy.

Ondanks de grote zorgvuldigheid die is betracht bij de samenstelling van deze handleiding, kunnen aan de inhoud ervan geen rechten worden ontleend. De inhoud kan te allen tijde zonder melding vooraf worden gewijzigd. De meest recente versie van deze handleiding kan altijd worden gedownload vanaf [www.suunto.com](http://www.suunto.com).

© Suunto Oy 03/2006

### **HANDELSMERK**

Suunto en Replacing Luck zijn geregistreerde handelsmerken van Suunto Oy. Benamingen van Suunto-producten, -functies en -inhoud zijn geregistreerde of niet-geregistreerde handelsmerken van Suunto Oy. Alle andere bedrijfsnamen en productnamen zijn handelsmerken van de betreffende eigenaars.

### **PATENT**

Dit product wordt beschermd door het Amerikaanse patent US 11/169712. Andere patenten zijn in aanvraag.

## 5. AANSPRAKELIJKHEID

### VERANTWOORDELIJKHEDEN VAN DE GEBRUIKER

Dit instrument is alleen bestemd voor recreatief gebruik. De Suunto hartslagband mag niet worden gebruikt als vervangend instrument voor metingen die een professionele precisie vereisen en is niet bedoeld voor metingen die een precisie van laboratoriumkwaliteit vereisen.

#### CE

De CE-markering geeft aan dat het product voldoet aan de EMC-richtlijnen 89/336/EEC en 99/5/EEC van de Europese Unie.

#### FCC COMPLIANCE

Dit apparaat voldoet aan Deel 15 van de FCC-beperkingen voor digitale apparaten van klasse B. Dit apparaat genereert en gebruikt radiogolven en kan deze uitzenden. Het apparaat kan schadelijke interferentie met radiocommunicatie veroorzaken indien het apparaat niet in overeenstemming met de instructies is geïnstalleerd of wordt gebruikt. Het kan niet worden gegarandeerd dat in specifieke gevallen geen interferentie optreedt. Probeer het apparaat op een andere plaats te gebruiken als het schadelijke interferentie voor andere apparaten veroorzaakt.

Neem contact op met een erkende Suunto-dealer of een andere gekwalificeerde reparateur als het probleem niet kan worden opgelost. Het gebruik is onderworpen aan de volgende voorwaarden:

(1) Dit apparaat mag geen schadelijke interferentie veroorzaken.

(2) Dit apparaat moet bestand zijn tegen alle interferentie waaraan het wordt blootgesteld, waaronder interferentie waardoor de werking kan worden beïnvloed.

Reparaties dienen alleen te worden uitgevoerd door erkende Suunto-reparateurs. Bij reparaties uitgevoerd door een niet-erkende reparateur vervalt de garantie.

Getest op conformiteit aan FCC-normen. Voor thuis- of kantoorgebruik.

**FCC WAARSCHUWING:** *Door zonder uitdrukkelijke toestemming door Suunto Oy veranderingen of wijzigingen aan het product aan te brengen, kan uw bevoegdheid dit apparaat te bedienen onder FCC-bepalingen komen te vervallen.*

## **GARANTIEBEPERKINGEN EN ISO 9001 EISEN**

Wanneer dit product een defect vertoont dat te wijten is aan materiaal- en/of fabricatiefouten, zal Suunto Oy uitsluitend na goedkeuring, dit zonder kosten repareren of vervangen, tot twee (2) jaar na de datum van aankoop. Deze garantie betreft alleen de oorspronkelijke koper en dekt alleen gebreken die te wijten zijn aan materiaal en fabricagefouten die zich voordoen bij normaal gebruik in de garantieperiode.

Niet onder de garantie vallen batterijen, het vervangen van batterijen, schade of afwijkingen als gevolg van een ongeval, misbruik, slordigheid, verkeerd gebruik, verandering of wijziging aan het product of elk gebruik van het product buiten het gebied van de gepubliceerde specificaties, dan wel alle andere oorzaken die niet door deze garantie worden gedekt.

Er bestaan geen speciale garantiegevallen in aanvulling op bovengenoemd verzicht.

Tijdens de garantieperiode kan klant goedkeuring aanvragen voor reparatie door contact op te nemen met de klantenservice van Suunto Oy.

Suunto Oy en haar dochterondernemingen kunnen in geen enkel geval aansprakelijk worden gesteld voor directe of indirecte schade veroorzaakt door het gebruik of niet kunnen gebruiken van het product. Suunto Oy en haar dochterondernemingen stellen zich niet aansprakelijkheid voor verlies of schadeclaims door derden die mogelijk als gevolg van het gebruik van dit apparaat zouden kunnen ontstaan.

Het Suunto Suunto's Quality Assurance System is gecertificeerd door Det Norske Veritas waarbij is vastgelegd dat alle activiteiten van Suunto Oy conform zijn aan de ISO 9001-norm (kwaliteitscertificaatnr. 96-HEL-AQ-220).

## **AFTER SALES SERVICE**

In geval van een defect dat onder de garantie valt, dient u het product, voor eigen rekening, terug te sturen naar de Suunto-dealer die voor de reparatie of vervanging ervan verantwoordelijk is. Vermeld uw naam en adres en sluit - al naar gelang hetgeen de wetgeving in uw land vereist - het aankoopbewijs en/of de serviceregistratiekaart bij. Indien de garantie-aanspraak wordt erkend, zal het product kosteloos worden gerepareerd of vervangen en aan u worden geretourneerd binnen wat de Suunto-dealer een redelijke termijn acht en op voorwaarde dat de benodigde onderdelen op voorraad zijn. Alle reparaties die niet onder

garantie vallen, worden verricht op kosten van de eigenaar. Deze garantie is niet overdraagbaar van de oorspronkelijke eigenaar.

De contactgegevens van uw Suunto-importeur vindt u op [www.suunto.com](http://www.suunto.com).

### **AFDANKEN VAN HET APPARAAT**



Verwijder het apparaat volgens de geldende voorschriften voor het verwijderen van elektronische apparatuur en bied het niet bij het gewone huisvuil aan. Eventueel kunt u het apparaat inleveren bij de dichtstbijzijnde Suunto-dealer.

# SUUNTO ANT BELT

## KÄYTTÖOHJE

# SISÄLLYSLUETTELO

1. SUUNTO-SYKEMITTAUSVYÖN ESITTELY .....	3
2. SUUNTO-SYKEMITTAUSVYÖN KÄYTÖN ALOITTAMINEN .....	3
SUUNTO-SYKEMITTAUSVYÖN KIINNITTÄMINEN .....	3
AKTIVOINTI .....	4
YHTEYDEN MUODOSTAMINEN .....	4
KÄYTÄNNÖN VINKKEJÄ .....	4
PARISTON VAIHTAMINEN .....	5
3. TEKNISET TIEDOT .....	6
4. TEOLLIS- JA TEKIJÄNOIKEUDET .....	6
TEKIJÄNOIKEUS .....	6
TAVARAMERKIT .....	6
PATENTIT .....	7
5. VASTUUVAPAUSLAUSEKKEET .....	7
KÄYTTÄJÄN VASTUU .....	7
CE-VAATIMUSTENMUKAISUUS .....	7
FCC-VAATIMUSTENMUKAISUUS .....	7
VASTUUNRAJOITUS JA ISO 9001 -YHDENMUKAISUUS .....	8
MYYNIN JÄLKEINEN PALVELU .....	8
LAITTEEN HÄVITTÄMINEN .....	9

# 1. SUUNTO-SYKEMITTAUSVYÖN ESITTELY

Langaton Suunto-sykemittausvyö on monien Suunto-rannetietokoneiden ja -antureiden keskeisimpiä toimintoja.

Suunto-sykemittausvyön avulla sykettä voi seurata reaaliajassa harjoittelun aikana. Käyttäjä voi muokata harjoitteluaan niin, että tosiaikainen syke tai sykkeen keskiarvo vastaa täsmälleen käyttäjän yksilöllisiä harjoittelutavoitteita.

Aktiivisille urheilun harrastajille ja muille fyysistä harjoitteluohjelmaa noudattaville Suunto-sykemittausvyö on arvokas apuväline, joka tehostaa harjoittelua.

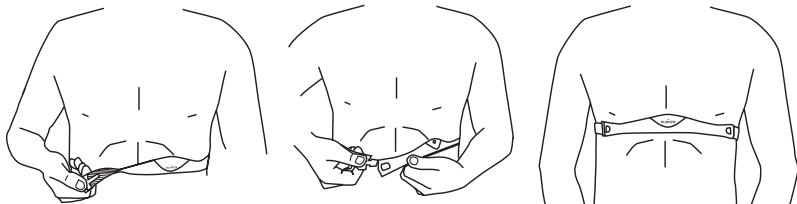
# 2. SUUNTO-SYKEMITTAUSVYÖN KÄYTÖN ALOITTAMINEN

Tässä osassa käsitellään Suunto-sykemittausvyön käytön kaikki vaiheet vyön kiinnittämisestä ja aktivoinnista yhteyden muodostamiseen yhteensopivaan Suunto-laitteeseen.

## SUUNTO-SYKEMITTAUSVYÖN KIINNITTÄMINEN

Mikäli haluat saada täyden hyödyn Suunto-sykemittausvyöstä, on tärkeää kiinnittää vyö asianmukaisesti. Kiinnitä vyö seuraavien ohjeiden mukaisesti:

1. Kiinnitä sykemittausvyö tiukasti rintaasi vasten.
2. Varmista, että sykemittausvyön elektrodit ovat hieman kosteat.



**HUOM!** Suosittelemme, että kiinnität lähettimen paljaalle iholle virheettömän toiminnan varmistamiseksi.

## **VAROITUS**

Henkilöt, joilla on sydämentahdistin tai jokin muu istutettu elektroninen laite, käyttävät sykemittausvyötä omalla vastuullaan. Ennen sykemittausvyön käyttöönottoa suosittelemme kuntotestin suorittamista lääkärin valvonnassa. Näin voit varmistaa sydämentahdistimen ja sykemittausvyön turvallisen ja luotettavan yhteiskäytön.

Liikunnallakin on omat riskinsä, jos olet aloittamassa säännöllistä liikuntaa pitemmän tauon jälkeen. Kehotamme käymään lääkärintarkastuksessa ennen säännöllisen kunto-ohjelman aloittamista.

## **AKTIVOINTI**

Kun sykemittausvyö on kiinnitetty, se aktivoituu ja alkaa lähettää mittaustietoja automaattisesti.

## **YHTEYDEN MUODOSTAMINEN**

Lisätietoja yhteyden muodostamisesta sykemittausvyön ja yhteensopivan Suunto-laitteen välillä on laitteen käyttöohjeessa.

## **KÄYTÄNNÖN VINKKEJÄ**

Jos sykemittausvyö ei näytä lähettävän sykemittaustietoja:

1. varmista, että koskettimet (elektrodit) ovat kosteat
2. tarkista, että vyö on kiinnitetty riittävän tiukasti rintaa vasten
3. vaihda sykemittausvyön paristo
4. jos käyttäjän iho ei hikoja harjoittelun aikana, vyön pitoa voi parantaa käyttämällä elektrodigeeliä.



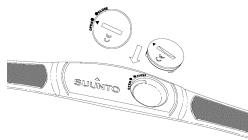
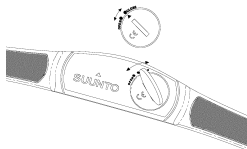
Kostutettava alue



## PARISTON VAIHTAMINEN

Sykemittausvyö toimii kolmen voltin CR 2032 -litiumparistolla. Vyön pariston keskimääräinen odotettavissa oleva käyttöikä on 300 tuntia ihanteellisessa käyttölämpötilassa. Vaihda paristo seuraavasti:

1. Aseta kolikko sykemittausvyön paristolokeron kannen uraan. Paristolokero on vyön selkäpuolella.
2. Käännä kolikkoa vastapäivään, kunnes se on auki-merkin (open) kohdalla tai hiukan sen yli.
3. Poista paristolokeron kansi. Tarkista että tiivisterengas ja kaikki pinnat ovat puhtaita ja kuivia. Älä venytä tiivistettä.
4. Poista vanha paristo varovasti.
5. Aseta uusi paristo paristolokeroon siten, että positiivinen puoli (+) on ylöspäin.
6. Aseta paristolokeron kansi paikalleen ja käännä myötäpäivään, kunnes kansi lukittuu.



**HUOM!** Suunto suosittelee paristolokeron kannen ja tiivisterenkaan vaihtamista paristonvaihdon yhteydessä lähettimen puhtauden ja vesitiiviyyden varmistamiseksi. Vaihtokansia on saatavilla vaihtoparistojen kanssa.

### 3. TEKNISET TIEDOT

- Vesitiiviyys: 20 m
- Paino: 61 g
- Taajuus: 2,465 GHz Suunto ANT -yhteensopiva
- Lähetyskantama: enintään 10 metriä
- Helposti vaihdettava paristo CR2032

### 4. TEOLLIS- JA TEKIJÄNOIKEUDET

#### TEKIJÄNOIKEUS

Tämä julkaisu sisältöineen on Suunto Oy:n omaisuutta ja tarkoitettu ainoastaan tarjoamaan Suunto Oy:n asiakkaille Suunto-tuotteisiin liittyviä tietoja ja ohjeita.

Tätä julkaisua ei saa käyttää tai jakaa muihin tarkoituksiin tai kopioida tai jäljentää millään tavalla ilman Suunto Oy:n etukäteen antamaa kirjallista lupaa.

Suunto Oy pyrkii siihen, että tässä julkaisussa olevat tiedot ovat mahdollisimman kattavat ja oikeelliset. Suunto Oy ei kuitenkaan myönnä asiasta mitään takuuta. Oikeudet julkaisun sisältöön tehtäviin muutoksiin pidätetään. Tämän julkaisun uusin versio voidaan hakea ja ladata osoitteesta [www.suunto.com](http://www.suunto.com).

© Suunto Oy 03/2006

#### TAVARAMERKIT

Suunto ja Replacing Luck ovat Suunto Oy:n rekisteröityjä tavaramerkkejä. Suunto-tuotteiden, -toimintojen ja -sisällön nimet ovat Suunto Oy:n rekisteröityjä tai rekisteröimättömiä tavaramerkkejä. Muut tuotteiden ja yritysten nimet ovat kyseisten tuotteiden ja yritysten omistajien tavaramerkkejä.

## PATENTIT

Tämä tuote on patenttihakemuksen US 11/169712 suojaama. Muita patentteja on haettu.

## 5. VASTUUVAPAUCLAUSEKKEET

### KÄYTTÄJÄN VASTUU

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan harrastuskäyttöön. Suunto-sykemittausvyö ei ole tarkoitettu ammatillista tai laboratoriotasoisista mittaustarkkuutta vaativaan käyttöön.

### CE-VAATIMUSTENMUKAISUUS

CE-merkintä osoittaa tuotteen noudattavan sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevia Euroopan unionin direktiivejä 89/336/ETY ja 99/5/EY.

### FCC-VAATIMUSTENMUKAISUUS

Tämä laite on FCC:n B-luokan digitaalilaitteille määrittämien rajoitusten osan 15 vaatimusten mukainen. Tämä laite tuottaa, käyttää ja voi säteillä radiotaajuista energiaa, ja mikäli sitä ei asenneta tai käytetä ohjeiden mukaisesti, se voi aiheuttaa haitallisia häiriöitä radioviestintään. Täydellistä radiohäiriöttömyyttä ei voida taata. Mikäli laite aiheuttaa haitallisia häiriöitä muihin laitteisiin, vika voidaan yrittää korjata vaihtamalla laitteen paikkaa.

Ota yhteyttä valtuutettuun Suunto-edustajaan tai muuhun pätevään huoltoteknikkoon, mikäli vika jatkuu. Käyttöä koskevat seuraavat ehdot:

(1) Tämä laite ei saa aiheuttaa haitallisia häiriöitä.

(2) Tämän laitteen on hyväksyttävä kaikki vastaanottamansa häiriöt, mukaan luettuna häiriöt, jotka voivat aiheuttaa virheellisen toiminnan.

Ainoastaan valtuutettu Suunnon huoltohenkilöstö saa suorittaa korjauksia laitteeseen. Valtuuttamattomat korjaukset mitätöivät takuun.

Testattu ja todettu FCC-standardien mukaiseksi. Koti- tai toimistokäyttöön.

**FCC:TÄ KOSKEVA VAROITUS:** *Muutokset, joita Suunto Oy ei ole nimenomaisesti hyväksynyt, saattavat mitätöidä oikeutesi käyttää tätä laitetta FCC-määräysten mukaisesti.*

## **VASTUUNRAJOITUS JA ISO 9001 -YHDENMUKAISUUS**

Mikäli tässä tuotteessa ilmenee materiaali- tai valmistusvikoja, Suunto Oy voi oman harkintansa mukaan korjata tai vaihtaa vioittuneet osat maksutta kahden (2) vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä. Tämä takuu koskee vain alkuperäistä ostajaa ja kattaa vain materiaali- tai valmistusviat, jotka ilmenevät normaalikäytössä takuuajana.

Tämä takuu ei kata vikoja tai vahinkoja, jotka aiheutuvat onnettomuudesta, tuotteen väärinkäytöstä tai huolimattomasta käsittelystä, tuotteeseen tehdyistä muutoksista tai parannuksista, tuotteen käytöstä muuhun kuin siihen tarkoitukseen, jota varten se on suunniteltu, tai muusta syystä, joka ei kuulu tämän takuun piiriin. Takuu ei kata myöskään paristoa tai pariston vaihtoa.

Tuotteelle ei myönnetä muita kuin edellä mainitut takuut.

Asiakas saa korjata tuotetta takuuajana, jos hänellä on tähän Suunto Oy:n asiakaspalveluosaston myöntämä lupa.

Suunto Oy tytäryhtiöineen ei ole velvollinen korvaamaan välittömiä tai välillisiä vahinkoja, jotka aiheutuvat tuotteen käytöstä tai kyvyttömyydestä käyttää tuotetta. Suunto Oy tytäryhtiöineen ei ole vastuussa tämän laitteen käytön kolmansille osapuolille aiheuttamista vahingoista tai menetyksistä.

Suunto Oy:n noudattama laadunvarmistusjärjestelmä on ISO 9001 -laatustandardin mukainen (laatusertifikaatti nro 96-HEL-AQ-220). Sertifikaatin myöntää Det Norske Veritas.

## **MYYNIN JÄLKEINEN PALVELU**

Mikäli takuuvaatimus on tarpeen, palauta tuotteesi rahti maksettuna Suunto-edustajallesi, jonka vastuulla on korjauttaa tai vaihtaa tuote. Liitä takuuvaatimukseen nimesi, osoitteesi, ostotodistus ja/tai huoltopalvelukortti paikallisten vaatimusten mukaisesti. Takuuvaatimus hyväksytään ja tuote korjataan tai vaihdetaan veloituksetta, sekä palautetaan Suunto-edustajasi kohtuulliseksi katsomassa ajassa, mikäli kaikki tarvittavat osat löytyvät varastosta. Kaikki korjaukset, joita tämän takuun ehdot eivät kata, suoritetaan omistajan kustannuksella. Tämä takuu ei ole siirrettävissä alkuperäiseltä omistajalta.

Paikallisen Suunto-edustajan löydät osoitteesta [www.suunto.com](http://www.suunto.com).

## LAITTEEN HÄVITTÄMINEN



Ole hyvä ja hävitä tämä laite asianmukaisella tavalla käsitellen sitä elektronisena jätteenä. Laitetta ei saa heittää roskiin. Laitteen voi halutessaan palauttaa lähimmälle Suunnon edustajalle.

# SUUNTO ANT BELT

## BRUKSANVISNING

# INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. INTRODUKTION TILL SUUNTO PULSGIVARBÄLTE .....	3
2. BÖRJA ANVÄNDA SUUNTO PULSGIVARBÄLTE .....	3
SÄTTA PÅ SUUNTO PULSGIVARBÄLTE .....	3
AKTIVERING .....	4
ANSLUTNING .....	4
PRAKTISKA TIPS .....	5
BYTA BATTERIET .....	5
3. TEKNISKA SPECIFIKATIONER .....	6
4. IMMATERIALRÄTTIGHETER .....	7
COPYRIGHT .....	7
VARUMÄRKE .....	7
PATENT .....	7
5. FRISKRIVNINGSKLAUSULER .....	8
ANVÄNDARENS ANSVAR .....	8
CE-MÄRKNING .....	8
FCC-ÖVERENSSTÄMMELSE .....	8
ANSVARSBEGRÄNSNINGAR OCH UPPFYLLELSE AV ISO 9001 .....	9
SERVICE EFTER FÖRSÄLJNING .....	9
BORTSKAFFANDE AV ENHETEN .....	10

## **1. INTRODUKTION TILL SUUNTO PULSGIVARBÄLTE**

Suunto Pulsgivarbälte är ett trådlöst pulsgivarbälte som är en viktig del av funktionen hos flera av Suuntos armbandsdatorer och PODs (Peripheral Observations Devices).

Med Suunto Pulsgivarbälte kan du övervaka pulsen i realtid samtidigt som du tränar. Detta gör det möjligt för dig att anpassa din träning så att din puls i realtid eller din genomsnittliga puls ligger inom det område som är det mest effektiva för att du ska uppnå dina personliga träningsmål.

Aktiva sportare och alla som ägnar sig åt fysiska träningsprogram kommer att märka att Suuntos pulsgivarbälte är ett ovärderligt verktyg för att öka träningens effektivitet.

## **2. BÖRJA ANVÄNDA SUUNTO PULSGIVARBÄLTE**

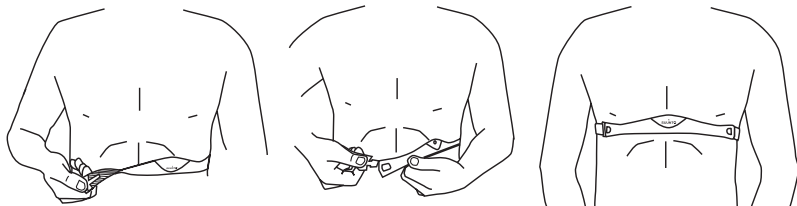
Detta avsnitt innehåller all den information som du behöver för att börja använda ditt Suunto pulsgivarbälte, inklusive beskrivningar av hur du sätter på det, aktiverar det och ansluter det till en kompatibel Suunto-enhet.

### **SÄTTA PÅ SUUNTO PULSGIVARBÄLTE**

För att ditt Suunto pulsgivarbälte ska ge bästa resultat, är det viktigt att du bär det på rätt sätt. Du sätter på det genom att följa dessa enkla steg:

1. Sätt på dig pulsgivarbältet och kontrollera att det sitter tätt mot bröstet.
2. Se till att elektroderna på givarbältet är lätt fuktiga.





**OBS!** Vi rekommenderar att du bär givarbältet med direktkontakt mot huden för att den ska fungera optimalt.

### **VARNING**

Personer som har pacemaker, defibrillator eller annan inopererad elektrisk utrustning för använda pulsmätaren på egen risk. Innan du börjar använda givarbältet rekommenderar vi att du genomgår ett konditionstest under överseende av läkare. På så vis garanteras att pacemakern och givarbältet fungerar säkert och tillförlitligt tillsammans.

Träning kan medföra en viss risk, särskilt för personer som har varit stillasittande. Vi rekommenderar å det bestämdaste att du rådgör med din doktor innan du påbörjar ett regelbundet träningsprogram.

### **AKTIVERING**

Bältet aktiveras och börjar sända data automatiskt när du sätter det på dig.

### **ANSLUTNING**

För information om hur du ansluter bältet till din kompatibla Suunto-enhet, se enhetens bruksanvisning.

## PRAKTISKA TIPS

Om pulsgivarbältet inte verkar skicka några pulsdata:

1. Försäkra att kontakterna (elektroderna) är fuktiga.
2. Justera bältet så att det sitter tätare mot bröstet.
3. Byt ut batteriet.
4. Om din hud har en tendens att förbli torr under träningspasset, kan du förbättra kontakten genom att använda elektrodgel.

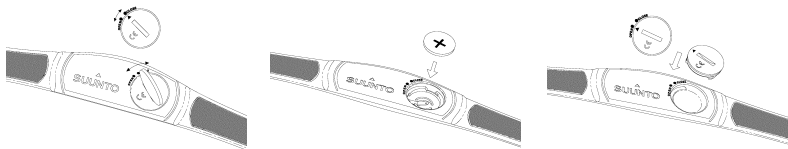


## BYTA BATTERIET

Givarbältet drivs av ett 3-volts litiumbatteri av typen: CR 2032. Batteriets förväntade livslängd i givarbältet är 300 timmar vid optimal drifttemperatur. Utför följande steg för att byta ut batteriet:

1. Sätt ett mynt i skåran på luckan till batterifacket på baksidan av givarbältet.
2. Vrid myntet moturs till dess att det ligger i linje med lägesmarkeringen för öppen, eller ytterligare något för att lätt kunna öppna luckan.
3. Ta bort luckan till batterifacket. Se till att tätningen (O-ringen) och alla ytor är rena och torra. Dra inte i O-ringen.
4. Ta försiktigt bort det gamla batteriet.
5. Sätt i det nya batteriet i batterifacket med pluspolen uppåt.

6. Sätt tillbaka luckan till batterifacket och vrid medurs till det är låst.



**OBS!** Suunto rekommenderar att man byter ut batteriluckan och O-ringen samtidigt som man byter batteriet, för att garantera att givaren förblir ren och vattentät. Nya batteriluckor kan beställas tillsammans med nya batterier.

### 3. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

- Vattentäthet: 20 m/66 fot
- Vikt: 61 g
- Frekvens: 2,465 GHz Suunto ANT-kompatibel
- Överföringsräckvidd: upp till 10 meter
- Batteri av typen CR2032, kan bytas av användaren

## **4. IMMATERIALRÄTTIGHETER**

### **COPYRIGHT**

Den här publikationen och dess innehåll tillhör Suunto Oy och är endast avsedd att användas av företagets kunder för att dessa ska få information om och lära sig hur Suunto-produkterna fungerar.

Innehållet i detta dokument får inte användas eller distribueras i något annat syfte och/eller på annat sätt delges, avslöjas eller reproduceras utan föregående skriftligt medgivande från Suunto Oy.

Även om vi har gjort allt vad vi har kunnat för att informationen i denna dokumentation ska vara såväl uttömmande som korrekt ges inga garantier, vare sig uttryckliga eller implicita, för detta. Innehållet kan komma att ändras när som helst utan föregående meddelande. Den senaste versionen av den här dokumentationen kan alltid laddas ned från [www.suunto.com](http://www.suunto.com).

© Suunto Oy 03/2006

### **VARUMÄRKE**

Suunto och Replacing Luck är registrerade varumärken som tillhör Suunto Oy. Suunto-produktnamn, funktionsnamn eller innehållsnamn är registrerade eller icke-registrerade varumärken som tillhör Suunto Oy. Andra produkt- och företagsnamn är varumärken som tillhör respektive ägare.

### **PATENT**

Den här produkten skyddas av patentansökan US 11/169712. Fler patent har sökts.

## 5. FRISKRIVNINGSKLAUSULER

### ANVÄNDARENS ANSVAR

Det här instrumentet är endast avsett för fritidsanvändning. Suunto pulsgivarbälte får inte användas som ett substitut för att göra mätningar som kräver professionell precision och får inte användas för att göra mätningar som kräver laboratoriekvalitet.

### CE-märkning

CE-märkningen används för att visa att produkten uppfyller kraven i Europeiska unionens EMC-direktiv 89/336/EEG och 99/5/EEG.

### FCC-ÖVERENSSTÄMMELSE

Den här enheten överensstämmer med del 15 av FCC-reglerna för digitala enheter av klass B. Den här utrustningen genererar, använder och kan utstråla radiovågor, och om den ej installeras eller används i enlighet med instruktionerna kan den orsaka störningar av radiokommunikation. Det finns ingen garanti för att störningar inte kommer att uppstå vid ett visst tillfälle. Försök att åtgärda problemet genom att flytta den här utrustningen om den stör annan utrustning.

Vänd dig till en auktoriserad Suunto-representant eller en annan kvalificerad servicetekniker om du inte kan lösa problemet. Användningen är underkastad följande villkor:

(1) Den här enheten får inte orsaka skadliga störningar.

(2) Den här enheten måste tillåta eventuell störning som mottas, inklusive störningar som kan ge oönskade effekter på driften.

Reparationer ska utföras av servicepersonal som har auktoriserats av Suunto. Garantin upphör att gälla om reparationer som ej är auktoriserade utförs.

Produkten har testats för att garantera överensstämmelse med FCC-standarder. Produkten är avsedd för bruk i hem- eller kontorsmiljö.

**VARNING FRÅN FCC:** *Ändringar eller modifieringar som inte uttryckligen har godkänts av Suunto Oy kan medföra att din behörighet att använda denna enhet upphör i enlighet med FCC:s regler och föreskrifter.*

## **ANSVARSBEGRÄNSNINGAR OCH UPPFYLLELSE AV ISO 9001**

Om den här produkten upphör att fungera till följd av defekter i materialet eller på grund av brister vid tillverkningen, kommer Suunto Oy, efter eget gottfinnande, att kostnadsfritt reparera produkten eller ersätta densamma med nya eller ombyggda delar två (2) år från och med inköpsdatumet. Garantin gäller endast för den ursprungliga köparen och täcker endast fel som uppstår till följd av defekter i material och brister i tillverkningen som uppstår vid normal användning under garantiperioden.

Garantin omfattar inte batteribyte, skador eller fel som orsakas av olycka, felanvändning, försumlighet, felhantering, ändring eller modifieringar av produkten, eller fel som orsakas av att produkten används utanför området för de angivna specifikationerna eller andra orsaker som inte omfattas av den här garantin.

Inga uttryckliga garantier ges utöver de som finns uppräknade ovan.

Kunden kan nyttja sin rätt att få produkten reparerad under gällande garanti genom att kontakta Suunto Oys kundservice för att få tillåtelse att låta reparera produkten.

Suunto Oy och dess dotterbolag ska under inga omständigheter hållas ansvariga för oföretsdeda skador eller följdskador som orsakas av användning av eller oförmåga att använda produkten. Suunto Oy och dess dotterbolag tar inte på sig något ansvar för förluster eller krav från tredje part som kan uppstå till följd av användning av den här enheten.

Suuntos kvalitetssäkringssystem är certifierat av Det Norske Veritas såsom överensstämmande med ISO 9001 vad gäller Suunto Oys samtliga verksamheter (kvalitetscertifikat nr 96-HEL-AQ-220).

## **SERVICE EFTER FÖRSÄLJNING**

Vid eventuella krav enligt garantin ska produkten återsändas med fraktkostnaden betald till din Suunto-representant som ansvarar för att produkten repareras eller byts ut. Bifoga namn och adress, kopia av inköpsbevis och/eller servicekort, i enlighet med de krav som ställs i ditt land. Garantikravet kommer att hanteras och produkten repareras eller bytas ut kostnadsfritt och återsändas inom vad som Suuntos representant anser vara en rimlig tid, förutsatt att alla nödvändiga delar finns tillgängliga. Alla kostnader för reparationer som utförs, och som inte täcks av villkoren i denna garanti, kommer att debiteras ägaren.

Denna garanti kan inte överföras från den ursprungliga ägaren.  
Närmaste Suunto-representant hittar du på [www.suunto.com](http://www.suunto.com).

### **BORTSKAFFANDE AV ENHETEN**



Enheten ska bortscaffas på lämpligt sätt och hanteras som elektroniskrot. Kasta den inte i soporna. Om du vill kan du återlämna enheten till närmaste Suunto-representant.

## **CUSTOMER SERVICE CONTACTS**

**COORDONNÉES DU SERVICE CLIENTS, KUNDENDIENSTE, DATOS DE CONTACTO DE ATENCION AL CLIENTE, NUMERI UTILI PER IL SERVIZIO CLIENTI, KLANTENSERVICE, ASIAKASPALVELUN YHTEYSTIEDOT, KUNDSERVICE, KONTAKTER**

Global Help Desk +358 2 284 11 60  
Suunto USA Phone +1 (800) 543-9124  
Canada Phone +1 (800) 776-7770  
Suunto website [www.suunto.com](http://www.suunto.com)

## **COPYRIGHT**

This publication and its contents are proprietary to Suunto Oy.

Suunto, Wristop Computer, Suunto Ant Belt, Replacing Luck and their logos are registered or unregistered trademarks of Suunto Oy. All rights reserved.

While we have taken great care to ensure that information contained in this documentation is both comprehensive and accurate, no warranty of accuracy is expressed or implied. Its content is subject to change at any time without notice.



[www.suunto.com](http://www.suunto.com)

© Suunto Oy 3/2006, 9/2006